Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odnośnie którego niezawodnego coś napisać panu nie mam dlatego wyprowadziłem naprzód go przed wami i najbardziej przed ciebie królu Agryppo żeby przesłuchanie które stało się posiadałbym coś napisać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie mam jednak nic pewnego, co mógłbym o nim napisać panu,* dlatego przyprowadziłem go przed was, a szczególnie przed ciebie, królu Agryppo,** abym po przeprowadzonym przesłuchaniu miał co napisać.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O tym niezawodnego coś napisać panu* nie mam dlatego wyprowadziłem naprzód go przed was i najbardziej przed ciebie królu Agryppo, żeby, przesłuchanie (gdy odbędzie się), miałbym, co napisałbym. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odnośnie którego niezawodnego coś napisać panu nie mam dlatego wyprowadziłem naprzód go przed wami i najbardziej przed ciebie królu Agryppo żeby przesłuchanie które stało się posiadałbym coś napisać

[1)] Pan, κύριος : Oktawian i Tyberiusz, w odróżnieniu od Nerona, odmawiali sobie takiego tytułu (<x>510 25:26</x>L.).
[2)] Festus ufał opinii Heroda Agryppy II, ponieważ znany on był ze swojej lojalności względem Rzymu (<x>510 25:27</x>L.).
[3)] O cesarzu rzymskim.